

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 47  
19. októbra 2004

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1801/2004 z 18. októbra 2004, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny.....	1
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1802/2004 z 15. októbra 2004 o zastavení rybolovu mieňa molva ( <i>molva molva</i> ) pre plavidlá plaviace sa pod vlajkou Spojeného kráľovstva .....	3
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1803/2004 z 15. októbra 2004, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 94/2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 2826/2000 o informačných a propagačných akciách pre poľnohospodárske produkty na vnútornom trhu .....	4
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1804/2004 zo 14. októbra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa zoznam príslušných súdov a opravných prostriedkov v prílohách I, II a III k nariadeniu Rady (ES) č. 1347/2000 o súdnej právomoci a uznávaní a vykonávaní rozsudkov v manželských veciach a vo veciach rodičovskej zodpovednosti oboch manželov za deti .....	7
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1805/2004 zo 14. októbra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2273/93 určujúce intervenčné centrá pre obilniny .....	9
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1806/2004 z 18. októbra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2879/2000, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 2702/1999 o opatreniach pre poskytovanie informácií a propagáciu poľnohospodárskych produktov v tretích krajinách .....	11
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1807/2004 z 18. októbra 2004, ktoré stanovuje odhadovanú produkciu olivového oleja, ako aj výšku jednotnej podpory, ktorá sa môže splatiť vopred pre komerčnú kampaň v rokoch 2003/2004 .....	13
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1808/2004 z 18. októbra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2138/97 určujúce homogénne produkčné zóny olivového oleja .....	15

- ★ **Nariadenie Komisie (ES) č. 1809/2004 z 18. októbra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2848/98 o spôsoboch uplatňovania programu odkúpenia kvót v sektore surového tabaku** 18
- 

II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné

**Komisia**

2004/699/ES:

- ★ **Rozhodnutie č. 1/2004 Spoločného výboru ES-Andorra z 29. apríla 2004 o rozšírení spoločnej komunikačnej siete/spoločného systémového rozhrania (CCN/CSI)** ..... 19

2004/700/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 13. októbra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2004/280/ES, ktorým sa stanovujú prechodné opatrenia na uvedenie na trh niektorých produktov živočíšneho pôvodu získaných v Českej republike, Estónsku, Cypre, Lotyšsku, Litve, Maďarsku, Malte, Poľsku, Slovinsku a Slovensku (oznámené pod číslom K(2004) 3729)<sup>(1)</sup>** ..... 21



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1801/2004****z 18. októbra 2004,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny<sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 19. októbra 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. októbra 2004

*Za Komisiu*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo*

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1947/2002 (Ú. v. ES L 299, 1.11.2002, s. 17).

## PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie zo 18. októbra 2004, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	64,0
	204	78,7
	999	71,4
0707 00 05	052	108,2
	999	108,2
0709 90 70	052	92,6
	999	92,6
0805 50 10	052	68,1
	388	55,3
	524	26,4
	528	51,6
	999	50,4
0806 10 10	052	89,6
	400	172,7
	999	131,2
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	71,8
	400	85,3
	404	82,6
	512	108,5
	720	37,1
	800	145,3
	804	70,3
	999	85,8
0808 20 50	052	88,2
	999	88,2

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 2081/2003 (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2003, s. 11). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1802/2004****z 15. októbra 2004****o zastavení rybolovu mieňa molvu (*molva molva*) pre plavidlá plviace sa pod vlajkou Spojeného kráľovstva**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu<sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 21 ods. 3,

keďže:

- (1) Nariadenie Rady (ES) č. 2340/2002 zo 16. decembra 2002, ktorým sa stanovujú rybárske možnosti pre hlbokomorské zásoby rýb na roky 2003 a 2004<sup>(2)</sup>, stanovuje kvóty na rok 2004 pre mieňa molvu druhu *dypterygia*.
- (2) S cieľom zabezpečiť dodržiavanie opatrení týkajúcich sa kvantitatívnych obmedzení výlovu zásob podliehajúcich kvóte je potrebné, aby Komisia stanovila dátum, ku ktorému sa pridelená kvóta stanovená na výlov plavidlami plviacimi sa pod vlajkou členského štátu bude považovať za vyčerpanú.
- (3) Podľa informácií oznámených Komisii výlovy mieňa molvu vo vodách oblasti ICES V (vody Spoločenstva a vody, ktoré nepatria pod zvrchovanosť alebo jurisdikciu tretieho štátu) plavidlami plviacimi sa pod vlajkou Spojeného kráľovstva alebo plavidlami zaregistrovanými v Spojenom kráľovstve dosiahli kvótu pridelenú na rok

2004. Spojené kráľovstvo zakázalo loviť tieto zásoby od 12. júla 2004. Z tohto dôvodu je potrebné stanoviť tento dátum,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Kvóta pridelená Spojenému kráľovstvu na rok 2004 pre výlovy mieňa molvu vo vodách oblasti ICES V (vody Spoločenstva a vody, ktoré nepatria pod zvrchovanosť alebo jurisdikciu tretieho štátu) plavidlami plviacimi sa pod vlajkou Spojeného kráľovstva alebo plavidlami zaregistrovanými v Spojenom kráľovstve sa považuje za vyčerpanú.

Rybolov mieňa molvu vo vodách oblasti ICES V (vody Spoločenstva a vody, ktoré nepatria pod zvrchovanosť alebo jurisdikciu tretieho štátu) plavidlami plviacimi sa pod vlajkou Spojeného kráľovstva alebo plavidlami zaregistrovanými v Spojenom kráľovstve, ako aj ponechanie na palube, prekládka alebo vykládka zásob vylovených týmito plavidlami sa po dátume nadobudnutia platnosti tohto nariadenia zakazuje.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v nasledujúci deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je uplatniteľné od 12. júla 2004.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. októbra 2004

Za Komisiu

Jörgen HOLMQUIST

generálny riaditeľ pre rybné hospodárstvo

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1954/2003 (Ú. v. EÚ L 289, 7.11.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 356, 31.12.2002, s. 1.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1803/2004****z 15. októbra 2004,****ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 94/2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 2826/2000 o informačných a propagačných akciách pre poľnohospodárske produkty na vnútornom trhu**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

o podpore pre rozvoj vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) a zmene a zrušení určitých nariadení<sup>(3)</sup>, by nemali mať nárok na podporu podľa nariadenia (ES) č. 2826/2000.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2826/2000 z 19. decembra 2000 o informačných a propagačných akciách pre poľnohospodárske produkty na vnútornom trhu<sup>(1)</sup> a hlavne jeho článok 12,

(5) Praktické skúsenosti preukázali, že obdobia pre členské štáty na uzatvorenie zmlúv s vybranými profesionálnymi alebo medziprofesijnými organizáciami sú príliš krátke, hlavne v prípade, keď ide o niekoľko takýchto organizácií vo viac než jednom členskom štáte. Tieto obdobia sa preto musia predĺžiť.

keďže:

(1) Praktické skúsenosti preukázali, že je nevyhnutné ďalej zlepšovať zavádzanie informačného a propagačného režimu pre vnútorný trh, ako je ustanovené v nariadení Komisie (ES) č. 94/2002<sup>(2)</sup>.

(6) Využívanie modelových zmlúv zabezpečuje, že vo všetkých členských štátoch sa vybrané programy budú vykonávať za tých istých podmienok. Kde to bude potrebné, členským štátom by malo byť dovolené meniť určité podmienky zmlúv, aby sa vzali do úvahy národné pravidlá.

(2) Príloha II nariadenia (ES) č. 94/2002 ustanovuje zoznam kompetentných národných orgánov pre uplatňovanie daného nariadenia. Je nevyhnutné ustanoviť pružnejší spôsob uvádzania zoznamov kompetentného orgánu alebo orgánov určeného/určených každým členským štátom a kontaktných údajov s nim/nimi súvisiacich, aby sa zabezpečilo, že tieto informácie môžu byť dané k dispozícii v neustále aktualizovanom zozname danom k dispozícii všetkým zainteresovaným stranám cez Internet.

(7) Malo by sa objasniť, že pri viacročných programoch by sa mala interná správa predložiť po dokončení každej ročnej fázy, dokonca aj v prípadoch, keď sa nepodala žiadna žiadosť o úhradu.

(3) Aby sa zhodnotili a porovnali návrhy informačných a propagačných programov, tieto návrhy by sa mali predkladať podľa spoločného formátu vo všetkých členských štátoch.

(8) Praktické skúsenosti preukázali, že súčasné požiadavky pre obeh štvrtročných správ, štyrikrát ročne, medzi členskými štátmi a Komisiou sú príliš nešikovné. Členské štáty by mali byť povinné dávať do obehu tieto správy len dvakrát ročne.

(4) Aby sa predišlo riziku dvojitého financovania, informačné a propagačné akcie, ktoré sú podporované podľa nariadenia Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17. mája 1999

(9) Úroková sadzba, ktorú bude platiť príjemca neprimeranej úhrady, by mala byť zosúladená s úrokovou sadzbou pre pohľadávky nesplatené v riadnom termíne stanovenom v článku 86 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre zavádzanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o finančnej regulácii vzťahujúcej sa na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev<sup>(4)</sup>.<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 328, 23.12.2000, s. 2.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L17, 19.1.2002, s. 20. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 185/2004 (Ú. v. EÚ L29, 3.2.2004, s. 4).<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 80. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 583/2004 (Ú. v. EÚ L 91, 30.3.2004, s. 1).<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1.

- (10) Nariadenie (ES) č. 94/2002 by sa malo podľa toho zmeniť.
- (11) Opatrenia ustanovené v toto nariadení sú v súlade so stanoviskom predloženým na spoločnom zasadnutí výborov riadenia o propagácii poľnohospodárskych produktov,

článku 6 odsek 3 nariadenia (ES) č. 2826/2000, členské štáty budú informovať dotknuté individuálne organizácie o tom, či ich žiadosti boli alebo neboli akceptované. Členské štáty uzatvoria zmluvy s vybranými organizáciami v lehote 60 kalendárnych dní od oznámenia rozhodnutia Komisie. V prípade programov spoločne predkladaných niekoľkými profesionálnymi alebo medziprofesijnými organizáciami vo viac než jednom členskom štáte, zmluvy budú uzatvorené v lehote 90 kalendárnych dní. Po uplynutí danej lehoty nesmú byť uzatvorené žiadne zmluvy bez predchádzajúceho povolenia Komisie.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

### Článok 1

Nariadenie (ES) č. 94/2002 sa mení takto:

1. V článku 3 sa škrta druhý odsek.
2. Vkladá sa nasledovný článok 3a:

#### „Článok 3a

Členské štáty určia kompetentný orgán alebo orgány pre uplatňovanie nariadenia (ES) č. 2826/2000. Komisiu budú informovať o názve a všetkých kontaktných detailoch určitého orgánu alebo orgánov, ako aj o zmenách týchto informácií. Komisia dá tieto informácie k dispozícii verejne vo vhodnej forme.“

3. V článku 5 odsek 1 sa pridáva nasledovný pododsek:

„Programy sa budú predkladať vo forme vytvorenej Komisiou a poskytnutej členskými štátom.“

4. V článku 9 sa pridáva nasledovný odsek 3:

„3. Informačné a propagačné aktivity, ktoré sú podporované podľa nariadenia Rady (ES) č. 1257/1999 (\*) nezískajú oprávnenie na podporu podľa nariadenia (ES) č. 2826/2000.“

(\*) Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 80“.

5. V článku 10 sa odseky 1 a 2 nahrádzajú takto:

„1. Keď bude vytvorený konečný zoznam programov vybraných členskými štátmi, spomenutý v treťom pododseku

2. Členské štáty využijú modelové zmluvy poskytnuté Komisiou. Kde to bude potrebné, členské štáty môžu zmeniť určité podmienky zmluvy modelových zmlúv, aby sa do úvahy vzali národné pravidlá, ale len v takom rozsahu, aby sa to nedotklo práva spoločenstva.“

6. Článok 12 sa mení takto:

- a) V odseku 2 sa vkladá nasledovný odsek 2a:

„2a. Pri viacnárrodných programoch bude interná správa spomenutá v odseku 2 c) predložená po dokončení každej ročnej fázy, dokonca aj v prípade, keď nebola predložená žiadnu žiadosť o úhradu zostatku.“

- b) Odsek 7 sa nahrádza nasledovným textom:

„7. V lehote 60 kalendárnych dní od doručenia členské štáty zašlú Komisii zhrnutia spomenuté v odseku 2 a) a b) a internú hodnotiacu správu spomenutú v odseku 2 c).“

Dvakrát ročne zašlú Komisii štvrtročné predbežné správy požadované pre prechodné úhrady v súlade s odsekom 1: prvá a druhá štvrtročná správa bude odoslaná v lehote 60 kalendárnych dní odo dňa doručenia druhej štvrtročnej správy a tretej a štvrtej správy spolu so zhrnutiami a správou spomenutou v prvom pododseku tohto odseku.“

7. V článku 14 odsek 1 sa druhý pododsek nahrádza nasledovným textom:

„Úroková sadzba, ktorá sa použije, bude uplatňovaná sadzba Európskou centrálnou bankou na jej hlavné finančné operácie v eurách, ako je uverejnená v sériách C *Úradného vestníku Európskej únie*, platná v prvý kalendárny deň mesiaca, do ktorého spadá dátum splatnosti, zvýšená o tri a pol percentuálneho bodu.“

8. Príloha II sa škrta.

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v tretí deň po dni jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Bod 3 článku 1 sa však uplatňuje len na návrhy programov predložené Komisii od 1. januára 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. októbra 2004

Za Komisiu  
Franz FISCHLER  
člen Komisie



## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1804/2004

zo 14. októbra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa zoznam príslušných súdov a opravných prostriedkov v prílohách I, II a III k nariadeniu Rady (ES) č. 1347/2000 o súdnej právomoci a uznávaní a vykonávaní rozsudkov v manželských veciach a vo veciach rodičovskej zodpovednosti oboch manželov za deti

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1347/2000 z 29. mája 2000 o súdnej právomoci a uznávaní a vykonávaní rozsudkov v manželských veciach a vo veciach rodičovskej zodpovednosti oboch manželov za deti<sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 44 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 1347/2000 ustanovuje, že akýkoľvek zainteresovaný účastník môže požiadať, aby bol rozsudok vydaný v jednom členskom štáte uznaný a vyhlásený za vykonateľný v inom členskom štáte.
- (2) Prílohy I, II a III k nariadeniu (ES) č. 1347/2000 uvádzajú, ktoré súdy majú v členských štátoch právomoc zaoberať sa návrhmi na vyhlásenie vykonateľnosti a odvolaniami proti takýmto rozhodnutiam a menovite uvádzať konania o opravných prostriedkoch na tento účel.
- (3) Prílohy I, II a III boli zmenené a doplnené Aktom o pristúpení z roku 2003 tak, aby obsahli zoznam príslušných súdov a konaní o opravných prostriedkoch v prístupujúcich štátoch.
- (4) Lotyšsko, Litva, Slovinsko a Slovensko oznámili Komisii, podľa článku 44 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1347/2000, zmeny a doplnky týkajúce sa zoznamov súdov a konaní o opravných prostriedkoch uvedených v prílohách I, II a III.
- (5) Nariadenie (ES) č. 1347/2000 sa z tohto dôvodu musí primerane zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1347/2000 sa mení a dopĺňa takto:

1. Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

(<sup>1</sup>) Ú. v. ES L 160, 30.6.2000, s. 19. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené Aktom o pristúpení z roku 2003.

a) zarážka týkajúca sa Lotyšska sa nahrádza týmto:

„— v Lotyšsku: na ‚rajona (pilsētas) tiesa‘“;

b) zarážka týkajúca sa Slovinska sa nahrádza týmto:

„— v Slovinsku: na ‚okrožno sodišče‘“.

2. Príloha II sa mení a dopĺňa takto:

a) zarážka týkajúca sa Litvy sa nahrádza týmto:

„— v Litve na ‚Lietuvos apeliacinis teismas‘“;

b) zarážka týkajúca sa Slovinska sa nahrádza týmto:

„— v Slovinsku na ‚okrožno sodišče‘“;

c) zarážka týkajúca sa Slovenska sa nahrádza týmto:

„— na Slovensku na ‚okresný súd‘“.

3. Príloha III sa mení a dopĺňa takto:

a) zarážka týkajúca sa Litvy sa nahrádza týmto:

„— v Litve odvolaním sa v rámci kasácie na ‚Lietuvos Aukščiausiasis Teismas‘“;

b) zarážka týkajúca sa Slovinska sa nahrádza týmto:

„— v Slovinsku odvolaním sa na ‚Vrhovno sodišče Republike Slovenije‘“;

c) vo vzťahu k Slovensku sa vkladá toto:

„— na Slovensku formou ‚dovolanie‘“.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmy deň po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. októbra 2004

*Za Komisiu*  
António VITORINO  
*člen Komisie*

---

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1805/2004****zo 14. októbra 2004,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2273/93 určujúce intervenčné centrá pre obilniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami <sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 6,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 5 nariadenia (ES) č. 1784/2003 sa z intervenčného systému od hospodárskeho roku 2004/2005 vylúči raž.
- (2) Intervenčné centrá sú uvedené v tabuľke v prílohe k nariadeniu Komisie (EHS) č. 2273/93 <sup>(2)</sup>. Stĺpec týkajúci sa raže by sa preto mal z tabuľky vypustiť. Okrem toho, niektoré členské štáty predložili žiadosti o vykonanie úprav niektorých týchto centier.

(3) Nariadenie (EHS) č. 2273/93 by sa preto malo náležite zmeniť a doplniť.

(4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Príloha k nariadeniu (EHS) č. 2273/93 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. októbra 2004

Za Komisiu  
Franz FISCHLER  
člen Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 207, 18.8.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 750/2004 (Ú. v. EÚ L 118, 23.4.2004, s. 6).

## PRÍLOHA

Príloha k nariadeniu (EHS) č. 2273/93 sa mení a dopĺňa takto:

1. Stĺpec č. 3 sa vypúšťa.
2. V časti „BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND“ sa tieto intervenčné centrá budú považovať za intervenčné centrá pre jačmeň:

Región	Intervenčné centrum
Brandenburg	Brandenburg, Drebkau, Fürstenwalde, Gransee, Herzberg a Niemegek
Sachsen	Bischofswerda a Eilenburg
Sachsen-Anhalt	Klötze, Rosslau a Tangermünde

3. V časti „POLSKA“ sa pod regiónom „Podkarpackie“ vypúšťa centrum „Krosno“.

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1806/2004

z 18. októbra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2879/2000, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 2702/1999 o opatreniach pre poskytovanie informácií a propagáciu poľnohospodárskych produktov v tretích krajinách

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2702/1999 zo 14. decembra 1999 o opatreniach pre poskytovanie informácií a propagáciu poľnohospodárskych produktov v tretích krajinách<sup>(1)</sup> a hlavne na jeho článok 11,

keďže:

(1) Praktické skúsenosti preukázali, že je nevyhnutné ďalej zlepšovať zavádzanie informačného a propagačného režimu pre trh tretích krajín, ako je ustanovené v nariadení Komisie (ES) č. 2879/2000<sup>(2)</sup>.

(2) Je nevyhnutné, aby každý členský štát určil kompetentný orgán alebo kompetentné orgány pre uplatňovanie daného nariadenia (ES) č. 2702/1999. Členské štáty by mali informovať Komisiu o názvoch a kontaktných údajoch týchto orgánov, aby sa zabezpečilo, že tieto informácie môžu byť dané k dispozícii v neustále aktualizovanom zozname danom k dispozícii všetkým zainteresovaným stranám cez Internet.

(3) Aby sa zhodnotili a porovnali návrhy informačných a propagačných programov, tieto návrhy by sa mali predkladať podľa spoločného formátu vo všetkých členských štátoch.

(4) Praktické skúsenosti preukázali, že obdobia pre členské štáty na uzatvorenie zmlúv s vybranými profesionálnymi alebo medziprofesijnými organizáciami sú príliš krátke, hlavne v prípade, keď ide o niekoľko takýchto organizácií vo viac než jednom členskom štáte. Tieto obdobia sa preto musia predĺžiť.

(5) Využívanie modelových zmlúv zabezpečuje, že vo všetkých členských štátoch sa vybrané programy budú vykonávať za tých istých podmienok. Kde to bude potrebné, členským štátom by malo byť dovolené meniť určité podmienky zmlúv, aby sa vzali do úvahy národné pravidlá.

(6) Malo by sa objasniť, že pri viacročných programoch by sa mala interná správa predložiť po dokončení každej ročnej fázy, dokonca aj v prípadoch, keď sa nepodala žiadna žiadosť o úhradu.

(7) Praktické skúsenosti preukázali, že súčasné požiadavky pre obchodnú štvrtročných správ, štyrikrát ročne, medzi členskými štátmi a Komisiou sú príliš nešikovné. Členské štáty by mali byť povinné dávať do obehu tieto správy len dvakrát ročne.

(8) Úroková sadzba, ktorú bude platiť príjemca neprimeranej úhrady, by mala byť zosúladená s úrokovou sadzbou pre pohľadávky nesplatené v riadnom termíne stanovenom v článku 86 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre zavádzanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o finančnej regulácii vzťahujúcej sa na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev<sup>(3)</sup>.

(9) Nariadenie (ES) č. 2879/2000 by sa malo podľa toho zmeniť a doplniť.

(10) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom predloženým na spoločnom zasadnutí výborov riadenia o propagácii poľnohospodárskych produktov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Nariadenie (ES) č. 2879/2000 sa mení a dopĺňa takto:

1. Vkladá sa nasledovný článok 3a:

## „Článok 3a

Členské štáty určia kompetentný orgán alebo kompetentné orgány pre uplatňovanie nariadenia (ES) č. 2702/1999. Komisiu budú informovať o názvoch a všetkých kontaktných detailoch určeného orgánu alebo orgánov, ako aj o zmenách týchto informácií. Komisia dá tieto informácie k dispozícii verejne vo vhodnej forme.“

(1) Ú. v. ES L 327, 21.12.1999, s. 7.

(2) Ú. v. ES L 333, 29.12.2000, s. 63. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2171/2003 (Ú. v. EÚ L 326, 13.12.2003, s. 6).

(3) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1.

2. V článku 7 odsek 1 sa pridáva nasledovný pododsek:

„Programy sa budú predkladať vo forme vytvorenej Komisiou a poskytnutej členským štátom.“

3. V článku 11 sa odsek 2 nahrádza nasledovným textom:

„2. Členské štáty uzatvoria zmluvy s vybranými organizáciami v lehote 60 kalendárnych dní od oznámenia rozhodnutia Komisie. V prípade programov spoločne predkladaných niekoľkými profesionálnymi alebo medziprofesijnými organizáciami vo viac než jednom členskom štáte, zmluvy budú uzatvorené v lehote 90 kalendárnych dní. Po uplynutí danej lehoty nesmú byť uzatvorené žiadne zmluvy bez predchádzajúceho povolenia Komisie.

Členské štáty využijú modelové zmluvy poskytnuté Komisiou. Kde to bude potrebné, členské štáty môžu zmeniť určité podmienky zmluvy modelových zmlúv, aby sa do úvahy vzali národné pravidlá, ale len v takom rozsahu, aby sa to nedotklo práva spoločenstva.“

4. Článok 13 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 2 sa mení a dopĺňa takto:

i) prvý pododsek sa nahrádza nasledovným textom:

„2. Žiadosti o úhradu zostatku sa budú predkladať v lehote štyroch mesiacov od dokončenia ročných opatrení pokrytých danou zmluvou.“

ii) vkladá sa nasledovný odsek 2a:

„2a. Pri viacnárrodných programoch bude interná správa spomenutá v odseku 2 c) predložená po

dokončení každej ročnej fázy, dokonca aj v prípade, keď nebola predložená žiadna žiadosť o úhradu zostatku.“

b) Odsek 7 sa nahrádza nasledovným textom:

„7. V lehote 60 kalendárnych dní od doručenia členské štáty zašlú Komisii zhrnutia spomenuté v odseku 2 a) a b) a internú hodnotiacu správu spomenutú v odseku 2 c).

Dvakrát ročne zašlú Komisii štvrtročné predbežné správy požadované pre prechodné úhrady v súlade s odsekom 1: prvá a druhá štvrtročná správa bude odoslaná v lehote 60 kalendárnych dní odo dňa doručenia druhej štvrtročnej správy a tretej a štvrtej správy spolu so zhrnutiami a správou spomenutou v prvom pododseku tohto odseku.“

5. V článku 15 odsek 1 sa druhý pododsek nahrádza nasledovným textom:

„Úroková sadzba, ktorá sa použije, bude uplatňovaná sadzba Európskou centrálnou bankou na jej hlavné finančné operácie v euro, ako je uverejnená v sériách C *Úradného vestníka Európskej únie* platná v prvý kalendárny deň mesiaca, do ktorého spadá dátum splatnosti, zvýšená o tri a pol percentuálneho bodu.“

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v tretí deň po dni jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Bod 2 článku 1 sa však bude uplatňovať na návrhy programov predložené Komisii od 1. januára 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. októbra 2004

Za Komisiu  
Franz FISCHLER  
člen Komisie

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1807/2004

z 18. októbra 2004,

ktoré stanovuje odhadovanú produkciu olivového oleja, ako aj výšku jednotnej podpory, ktorá sa môže splatiť vopred pre komerčnú kampaň v rokoch 2003/2004

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady č. 136/66/EHS z 22. septembra 1966, ktoré sa vzťahuje na ustanovenie spoločnej organizácie trhu v sektore tukov<sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2261/84 zo 17. júla 1984, ktoré ustanovuje všeobecné pravidlá, ktoré sa vzťahujú na poskytnutie podpory na produkciu olivového oleja a organizáciám výrobcov<sup>(2)</sup>, a najmä na jeho príslušný článok 17 odsek 1,

keďže:

(1) Z článku 5 nariadenia č. 136/66/EHS vyplýva, že jednotná podpora produkcie sa musí prispôbiť v rámci každého členského štátu, ktorého účinná produkcia presahuje príslušné národné garantované množstvo uvedené v odseku 3 tohto článku. S cieľom zhodnotiť význam tohto prekročenia by bolo vhodné pri Grécku, Španielsku, Francúzsku, Taliansku a Portugalsku zohľadniť odhady produkcie stolových olív vyjadrené v množstve olivového oleja na základe príslušných uvedených koeficientov pre Grécko v rozhodnutí 2001/649/ES Komisie<sup>(3)</sup>, pre Španielsko v rozhodnutí 2001/650/ES Komisie<sup>(4)</sup>, pre Francúzsko v rozhodnutí 2001/648/ES Komisie<sup>(5)</sup>, pre Taliansko v rozhodnutí 2001/658/ES Komisie<sup>(6)</sup>, a pre Portugalsko v rozhodnutí 2001/670/ES Komisie<sup>(7)</sup>.

(2) Príslušný článok 17, odsek 1 nariadenia (EHS) č. 2261/84 stanovuje, že z dôvodu vymedzenia jednotnej výšky podpory na výrobu olivového oleja, ktorá sa môže splatiť vopred, je potrebné vymedziť odhadovanú produkciu, ktorá sa vzťahuje na príslušnú kampaň. Túto výšku treba stanoviť na takú úroveň, aby sa predišlo akémukoľvek riziku povinnej platby pestovateľom oleja. Uvedená výška sa vzťahuje aj na stolové olivy vyjadrené v množstve olivového oleja.

(<sup>1</sup>) Ú. v. ES L 172, 30.9.1966, s. 3025/66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 865/2004 (Ú. v. EÚ L 161, 30.4.2004, s. 97).

(<sup>2</sup>) Ú. v. ES L 208, 3.8.1984, s. 3. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (EK) č. 1639/1998 (Ú. v. ES L 210, 28.7.1998, s. 38).

(<sup>3</sup>) Ú. v. ES L 229, 25.8.2001, s. 16. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/607/ES (Ú. v. EÚ L 274, 24.8.2004, s. 13).

(<sup>4</sup>) Ú. v. ES L 229, 25.8.2001, s. 20. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/607/ES.

(<sup>5</sup>) Ú. v. ES L 229, 25.8.2001, s. 12. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/607/ES.

(<sup>6</sup>) Ú. v. ES L 231, 29.08.2001, s. 16. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/607/ES.

(<sup>7</sup>) Ú. v. ES L 235, 4.9.2001, s. 16. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/607/ES.

(3) Za účelom stanovenia odhadovanej produkcie musia členské štáty oznámiť Komisii údaje vzťahujúce sa na predpoklady produkcie olivového oleja a v prípade potreby na predpoklady produkcie stolových olív pre jednotlivé kampane. Komisia sa môže odvolávať aj na iné informačné zdroje. Bolo by vhodné stanoviť na tomto základe odhadovanú produkciu každého členského štátu pre olivový olej a stolové olivy vyjadrené v množstve olivového oleja.

(4) Pri určovaní výšky preddavku treba vziať do úvahy zrážky za činnosti zlepšovania kvality produkcie olivového oleja a stolových olív, ktoré sú uvedené v článku 5 odseku 9 nariadenia č. 136/66/EHS a v príslušnom článku 4 odseku 1 nariadenia (ES) č. 1638/98 Rady<sup>(8)</sup>.

(5) Opatrenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade s oznámením riadiaceho výboru v oblasti tukov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

1. Pri komerčnej kampani v rokoch 2003/2004 sa odhadovaná produkcia olivového oleja, vrátane produkcie uvedenej v odseku 2 rovná:

— 343 356 ton pre Grécko;

— 1 591 330 ton pre Španielsko;

— 3 335 ton pre Francúzsko;

— 741 956 ton pre Taliansko;

— 34 473 ton pre Portugalsko.

2. Pri komerčnej kampani v rokoch 2003/2004 sa odhadovaná produkcia stolových olív vyjadrená v množstve olivového oleja rovná:

— 13 000 ton pre Grécko na základe porovnávacieho koeficientu 13 %;

— 65 994 ton pre Španielsko na základe porovnávacieho koeficientu 11,5 %;

(<sup>8</sup>) Ú. v. ES L 210, 28.7.1998, s. 32. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 865/2004.

- 167 ton pre Francúzsko na základe porovnávacieho koeficientu 13 %;
- 1 829 ton pre Taliansko na základe porovnávacieho koeficientu 13 %;
- 787 ton pre Portugalsko na základe porovnávacieho koeficientu 11,5 %.

3. Pri komerčnej kampani v rokoch 2003/2004 sa jednotná výška podpory produkcie, ktorá sa môže splatiť vopred, rovná:

- 117,36 EUR na 100 kilogramov pre Grécko;

- 56,62 EUR na 100 kilogramov pre Španielsko;
- 117,21 EUR na 100 kilogramov pre Francúzsko;
- 86,26 EUR na 100 kilogramov pre Taliansko;
- 117,36 EUR na 100 kilogramov pre Portugalsko.

#### Článok 2

Toto nariadenie vstupuje do platnosti na tretí deň po dni jeho zverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. októbra 2004

*Za Komisiu*  
Franz FISCHLER  
*člen Komisie*



## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1808/2004

z 18. októbra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2138/97 určujúce homogénne produkčné zóny olivového oleja

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady č. 136/66/EHS z 22. septembra 1966 o vytvorení spoločnej organizácie trhu s olejmi a tukmi<sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2261/84 zo 17. júla 1984, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá na poskytovanie podpory na výrobu olivového oleja a podpory organizáciám výrobcov olivového oleja<sup>(2)</sup>, najmä na jeho článok 19,

keďže:

(1) Článok 18 nariadenia (EHS) č. 2261/84 stanovuje, že výnosy olív a výťažky oleja by mali byť stanovené podľa homogénnej produkčnej zóny na základe údajov poskytnutých pestovateľskými členskými štátmi.

(2) Produkčné zóny sú určené v prílohe k nariadeniu Komisie č. 2138/97<sup>(3)</sup>. Z administratívnych a štrukturálnych dôvodov je potrebné zmeniť a doplniť homogénne produkčné zóny v Grécku, Španielsku a Taliansku na hospodársky rok 2003/2004.

(3) Opatrenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre oleje a tuky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Príloha k nariadeniu (ES) č. 2138/97 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. v bode A sa časti týkajúce sa provincií Brescia, Perugia, Lecce, Catanzaro a Messina nahrádzajú textami uvedenými v prílohe k tomuto nariadeniu;

(1) Ú. v. ES 172, 30.9.1966, s. 3025/66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 865/2004 (Ú. v. EÚ L 161, 30.4.2004, s. 97).

(2) Ú. v. ES L 208, 3.8.1984, s. 3. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1639/98 (Ú. v. ES L 210, 28.7.1998, s. 38).

(3) Ú. v. ES L 297, 31.10.1997, s. 3. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1885/2003 (Ú. v. EÚ L 277, 28.10.2003, s. 5).

2. bod C sa mení a dopĺňa takto:

a) v kolónke Νομός Ζακύνθου sa vymazáva obec Μαχαϊράδου zo zóny 2 a pridáva sa do zóny 3;

b) v kolónke Νομός Ημαθίας sa vymazáva obec Φυτείας zo zóny 1 a pridáva sa do zóny 2;

c) v kolónke Νομός Κιλκίς sa vymazáva obec Βαφειοχωρίου zo zóny 2 a pridáva sa do zóny 1;

d) v kolónke Νομός Κορινθίας sa vymazáva obec Κορφιώτισσας zo zóny 8 a pridáva sa do zóny 1;

e) v kolónke Νομός Λασηθίου

— obce Λακωνίων, Αγίου Ιωάννη, Καλαμαύκα, Ζήρου, Παπαγιαννάδων, Χανδρών, Λιθίων, Ορεινού, Πεύκων, Σχίνοκαψάλων, Χρυσοπηγής, Αγίου Γεωργίου, Κατισδορίου, Μαρωνιάς, Πισκοκεφάλου, Σητείας, Αγίου Στεφάνου, Σταυροχωρίου, Σταυρωμένου a Προυσοῦ sa vymazávajú zo zóny 2 a pridávajú sa do zóny 1,

— obce Μεσελέρων a Πρίνων sa vymazávajú zo zóny 1 a pridávajú sa do zóny 2, a

— obec Αγίου Σπιρίδωνα sa pridáva do zóny 1;

f) v kolónke Νομός Πρέβεζας, sa vymazáva obec Ριζών zo zóny 2 a pridáva sa do zóny 7;

3. v bode D v kolónke Comunidad autónoma: Aragón sa obec La Portellada vkladá do zóny 4 provincie Teruel.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v deň jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. novembra 2003.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. októbra 2004

*Za Komisiu*  
Franz FISCHLER  
*člen Komisie*

---

## PRÍLOHA

**„Brescia:**

1. (\*)
2. Gardone Riviera, Gargnano, Limone sul Garda, Salò, Tignale, Toscolano-Maderno, Tremosine.“

**„Perugia:**

1. (\*)
2. Assisi, Campello sul Clitunno, Foligno, Spello, Spoleto, Trevi.“

**„Lecce:**

1. Arnesano, Campi Salentina, Carmiano, Cavallino, Guagnano, Lecce, Lizzanello, Monteroni di Lecce, Novoli, Salice Salentino, Squinzano, Surbo, Trepuzzi, Veglie.
2. Aradeo, Bagnolo del Salento, Calimera, Cannole, Caprarica di Lecce, Carpignano Salentino, Castri di Lecce, Castrignano de' Greci, Castro Marina, Copertino, Corigliano d'Otranto, Cursi, Galatina, Galatone, Giuggianello, Giurdignano, Lequile, Leverano, Maglie, Martano, Martignano, Melendugno, Melpignano, Minervino di Lecce, Muro Leccese, Nardò, Neviano, Ortelle, Otranto, Palmariggi, Poggiardo, Porto Cesareo, San Cesario di Lecce, San Donato di Lecce, San Pietro in Lama, Sanarica, Santa Cesarea Terme, Seclì, Sogliano Cavour, Soletto, Sternatia, Surano, Uggiano la Chiesa, Vernole, Zollino.
3. (\*)“

**„Catanzaro:**

1. Curinga, Feroletto Antico, Gizzeria, Lamezia Terme, Maida, San Pietro a Maida.
2. Amaroni, Badolato, Borgia, Cerva, Falerna, Gasperina, Guardavalle, Marcedusa, Montauro, Montepaone, Nocera Tirinense, Palermiti, Petrizzi, Petronà, Pianopoli, San Floro, San Mango d'Aquino, Sant'Andrea Apostolo dello Ionio, Satriano, Settingiano, Squillace, Staletti, Tiriolo, Valleflorita.
3. (\*)
4. Albi, Argusto, Cardinale, Carlopoli, Cenadi, Centrache, Chiaravalle Centrale, Cicala, Conflenti, Decollatura, Fossato Serralta, Gimigliano, Magisano, Martirano, Martirano Lombardo, Motta Santa Lucia, Olivadi, Pentone, Platania, Sorbo San Basile, Soveria Mannelli, Taverna, Torre di Ruggiero.“

**„Messina:**

1. (\*)
  2. Acquedolci, Alcara li Fusi, Ali, Ali Terme, Antillo, Barcellona Pozzo di Gotto, Basicò, Capizzi, Capo d'Orlando, Capri Leone, Caronia, Casalvecchio Siculo, Castel di Lucio, Castelmola, Castroreale, Cesarò, Condò, Falcone, Fiumedinisi, Floresta, Fondachelli-Fantina, Forza d'Agrò, Francavilla di Sicilia, Furci Siculo, Furnari, Gaggi, Gallodoro, Giardini-Naxos, Gioiosa Marea, Graniti, Gualtieri Sicaminò, Itala, Leni, Letojanni, Librizzi, Limina, Lipari, Malfa, Malvagna, Mazzarrà Sant'Andrea, Merì, Messina, Milazzo, Militello Rosmarino, Mistretta, Moio Alcantara, Monforte San Giorgio, Mongiuffi Melia, Montalbano Elicona, Motta Camastra, Motta d'Affermo, Nizza di Sicilia, Novara di Sicilia, Oliveri, Pace del Mela, Patti, Pettineo, Reitano, Roccafiorita, Roccalumera, Roccavaldina, Roccella Valdemone, Rodì Milici, Rometta, San Filippo del Mela, San Fratello, San Marco d'Alunzio, San Pier Niceto, San Teodoro, Sant'Agata di Militello, Sant'Alessio Siculo, Santa Domenica Vittoria, Santa Lucia del Mela, Santa Marina Salina, Santa Teresa di Riva, Santo Stefano di Camastra, Saponara, Savoca, Scaletta Zanca, Spadafora, Taormina, Terme Vigliatore, Torregrotta, Torrenova, Tripi, Tusa, Valdina, Venetico, Villafranca Tirrena.“
-

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1809/2004****z 18. októbra 2004,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2848/98 o spôsoboch uplatňovania programu odkúpenia kvót v sektore surového tabaku**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2075/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhu v sektore surového tabaku<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 14 a,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (ES) č. 2848/98 z 22. decembra 1998 o spôsoboch uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 2075/92 o režime prémie, kvót produkcie a špecifickej dotácie poskytovanej výrobným združeniam v sektore surového tabaku<sup>(2)</sup> vo svojom článku 36 uvádza sumy, na ktoré majú právo tí výrobcovia, od ktorých sa odkúpili kvóty z úrod 1999, 2000, 2001, 2002 a 2003 v rámci programu odkúpenia kvót.
- (2) Je dôvod sledovať uvedené ciele racionalizácie výroby, pretože u niektorých skupín odrôd stále existujú produkcie, ktoré sa stretávajú s odbytovými ťažkosťami alebo ktorých ceny dosiahnuté výrobcami sú mimoriadne nízke.
- (3) Na výkup z úrody 2004 je dôvod stanoviť odkupnú cenu s prihliadnutím na minimálnu úroveň dotácie, ktorú poľnohospodár bude môcť dostať podľa režimu priamej platby stanoveného nariadením Rady (ES) č. 1782/2003

z 29. septembra 2003, ktorý stanovuje isté režimy podpory v prospech poľnohospodárov<sup>(3)</sup>. Okrem toho vzhľadom na použitie režimu jednotnej platby je vhodné znížiť dobu platieb odkupných cien na minimum.

- (4) Podľa toho je dôvod zmeniť a doplniť nariadenie (ES) č. 2848/98.
- (5) Opatrenia uvedené v tomto nariadení sa zhodujú so stanoviskom Riadiaceho výboru pre tabak,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

V článku 36, odsek 1 nariadenia (ES) č. 2848/98, prvý riadok odseku sa pridáva:

„Výrobcovia, od ktorých sa odkúpili kvóty z úrody 2004, majú počas roka 2005 právo na to, aby dostali sumu, ktorá sa rovná 40 % prémie. Táto suma sa vypláca najneskôr do 31. mája 2005.“

**Článok 2**Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmy deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. októbra 2004

Za Komisiu  
Franz FISCHLER  
člen Komisie

(<sup>1</sup>) Ú. v. ES L 215, 30.7.1992, s. 70. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2319/2003 (Ú. v. EÚ L 345, 31.12.2003, s. 17).

(<sup>2</sup>) Ú. v. ES L 358, 31.12.1998, s. 17. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1983/2002 (Ú. v. ES L 306, 8.11.2002, s. 8).

(<sup>3</sup>) Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 864/2004 (Ú. v. EÚ L 161, 30.4.2004, s. 48).

## II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## KOMISIA

## ROZHODNUTIE č. 1/2004 SPOLOČNÉHO VÝBORU ES-ANDORRA

z 29. apríla 2004

## o rozšírení spoločnej komunikačnej siete/spoločného systémového rozhrania (CCN/CSI)

(2004/699/ES)

SPOLOČNÝ VÝBOR ES-ANDORRA,

- (4) Taktiež by sa mali stanoviť praktické pravidlá a postupy tohto rozšírenia a záväzky spoločenstva a Andorry s tým súvisiace,

so zreteľom na Dohodu vo forme výmeny listov medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Andorrským kniežatstvom podpísanú v Luxemburgu 28. júna 1990<sup>(1)</sup>, najmä na jej článok 7 a článok 17 ods. 8,

ROZHODOL TAKTO:

## Článok 1

so zreteľom na rozhodnutie spoločného výboru ES-Andorra č. 1/2003 z 3. septembra 2003 o právnych predpisoch, nariadeniach a administratívnych ustanoveniach potrebných na riadne fungovanie colnej únie (2003/692/ES)<sup>(2)</sup>,

Spoločenstvo povoľuje rozšírenie spoločnej komunikačnej siete/spoločného systémového rozhrania (CCN/CSI), ktoré vyvinulo, na Andorru.

## Článok 2

keďže:

- (1) Pravidlá spoločenstva uplatňované Andorrou ustanovujú používanie informačných technológií a počítačových sietí s cieľom uplatňovania niektorých ustanovení, najmä ustanovení týkajúcich sa tranzitu cez spoločenstvo.
- (2) Používanie takýchto technológií, najmä nového počítačového tranzitného systému (NCTS) predpokladá využívanie CCN/CSI vyvinutého spoločenstvom.
- (3) Spoločenstvo by malo povoliť rozšírenie CCN/CSI na Andorru, a tak umožniť implementáciu ustanovení Dohody o založení colnej únie medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Andorrou.

1. Zmluvné strany dodržia technické špecifikácie stanovené v dokumentoch uvedených v prílohe k tomuto rozhodnutiu, o ktorých bola Andorra upovedomená, vrátane všetkých prípadných zmien a doplnení vykonaných v budúcnosti v súvislosti s týmto projektom.

2. Komisia Európskych spoločenstiev („Komisia“) zriadi a vyvinie systém pre Andorru v súlade s usmerneniami vypracovanými Výborom pre colnú politiku – Pracovnou skupinou pre spracovanie dát – Technickou podskupinou CCN/CSI (CPC-WP-CCN/CSI).

3. Zmluvné strany dodržia pravidlá politiky všeobecnej bezpečnosti tak, ako je stanovené a dohodnuté v rámci projektu.

4. Andorra bude takisto ako členské štáty Európskej únie informovaná o všeobecných trendoch a hlavných aspektoch vývoja CCN/CSI, ktoré môžu ovplyvniť jeho náklady.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 374, 31.12.1990, s. 14.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 253, 7.10.2003, s. 3.

## Článok 3

1. Komisia informuje Andorru o poskytovateľoch služieb, na ktorých sa musí obracať so žiadosťou o zabezpečenie služieb potrebných pri inštalácii systému CCN/CSI, ako aj technickej podpory.
2. Andorra prijme potrebné opatrenia na dodržanie súladu s pokynmi Komisie v prípade, že počas projektu nastane zmena poskytovateľov služieb.
3. Po ukončení inštalácie siete a uzatvorení zmlúv o poskytovaní služieb v súvislosti so systémom CCN/CSI ponese náklady na využívanie siete Andorra.

## Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 29. apríla 2004

Za Spoločný výbor ES-Andorra  
predseda  
M. BRINKMANN

---

PRÍLOHA

**Zoznam technických dokumentov (k dispozícii iba v anglickom jazyku)**

- CCN/CSI System Overview – Ref: CCN/CSI-OVW-GEN-01-MARB
  - CCN/CSI Gateway Management Procedures – Ref: CCN/CSIMPRGW01MABX
  - Check-list for CCN Gateways Installation – Ref: CCN/CSIDEPCHK-ATOR
-

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 13. októbra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2004/280/ES, ktorým sa stanovujú prechodné opatrenia na uvedenie na trh niektorých produktov živočíšneho pôvodu získaných v Českej republike, Estónsku, Cypre, Lotyšsku, Litve, Maďarsku, Malte, Poľsku, Slovinsku a Slovensku

(oznámené pod číslom K(2004) 3729)

(Text s významom pre EHP)

(2004/700/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

označené pred 1. májom 2004 predpísaným vnútroštátnym označením pre produkty živočíšneho pôvodu vhodné na ľudskú potrebu.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Akt o pristúpení Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska, najmä na jeho článok 42,

(5) Rozhodnutím 2004/280/ES sa do 31. augusta 2004 povoľuje obchodovanie s produktmi uvedenými v príslušnom rozhodnutí, ktoré pochádzajú zo zariadení oprávnených na vývoz do Spoločenstva.

keďže:

(1) Od 1. mája 2004 museli byť produkty živočíšneho pôvodu získané v Českej republike, Estónsku, Cypre, Lotyšsku, Litve, Maďarsku, Malte, Poľsku, Slovinsku a Slovensku („nové členské štáty“) uvedené na trh v súlade s príslušnými pravidlami Spoločenstva, najmä pokiaľ ide o štruktúru a hygienu zariadení, ako aj kontrolu a značenie o zdravotnej nezávadnosti týchto produktov.

(2) Niektoré z týchto produktov živočíšneho pôvodu získané v nových členských štátoch boli v čase pred pristúpením uložené na sklade. Tieto produkty živočíšneho pôvodu však nemusia byť v súlade so všetkými veterinárnymi požiadavkami Spoločenstva.

(3) Rozhodnutie Komisie 2004/280/ES z 19. marca 2004, ktorým sa stanovujú prechodné opatrenia na uvedenie na trh niektorých produktov živočíšneho pôvodu získaných v Českej republike, Estónsku, Cypre, Lotyšsku, Litve, Maďarsku, Malte, Poľsku, Slovinsku a Slovensku<sup>(1)</sup>, nadobudlo účinnosť 1. mája 2004.

(4) Rozhodnutím 2004/280/ES sa do 31. decembra 2004 v nových členských štátoch pôvodu povoľuje uvádzanie na trh produktov uvedených v príslušnom rozhodnutí za predpokladu, že sú v príslušnom novom členskom štáte

(6) Rozhodnutím 2004/280/ES sa na uvedenie na domáci trh, ako je stanovené v tomto rozhodnutí, povoľuje, do 31. decembra 2004, využívanie zásob predtlačných prvotných obalov, obalov a etikiet, ktoré boli pred 1. májom 2004 v nových členských štátoch pôvodu opatrené predpísaným označením pre produkty živočíšneho pôvodu vhodné na ľudskú potrebu.

(7) Česká republika, Maďarsko a Poľsko upozornili, že niektoré produkty živočíšneho pôvodu s dlhou dobou použiteľnosti, a ktoré nepredstavujú riziko pre spotrebiteľa, sú stále uložené na sklade a do 31. decembra 2004 nebudú vypredané. Obdobia stanovené v rozhodnutí 2004/280/ES je preto vhodné predĺžiť.

(8) Žiaden členský štát nemal 15. júla 2004 po porade so Stálym výborom pre potravinový reťazec a zdravie zvierat námietky proti možnému predĺženiu období stanovených v rozhodnutí 2004/280/ES.

(9) Rozhodnutie 2004/280/ES by sa preto malo príslušne zmeniť a doplniť.

(10) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 87, 25.3.2004, s. 60.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

c) V článku 4 sa dátum „31. decembra 2004“ nahrádza dátumom „30. apríla 2005“.

*Článok 1*

*Článok 2*

Rozhodnutie 2004/280/ES sa mení a dopĺňa takto:

Toto rozhodnutie je adresované členským štátom.

a) V článku 2 ods. 1 sa dátum „31. decembra 2004“ nahrádza dátumom „30. apríla 2005“.

V Bruseli 13. októbra 2004

b) V úvodnej vete článku 3 sa dátum „31. augusta 2004“ nahrádza dátumom „30. apríla 2005“.

*Za Komisiu*

David BYRNE

*člen Komisie*

---